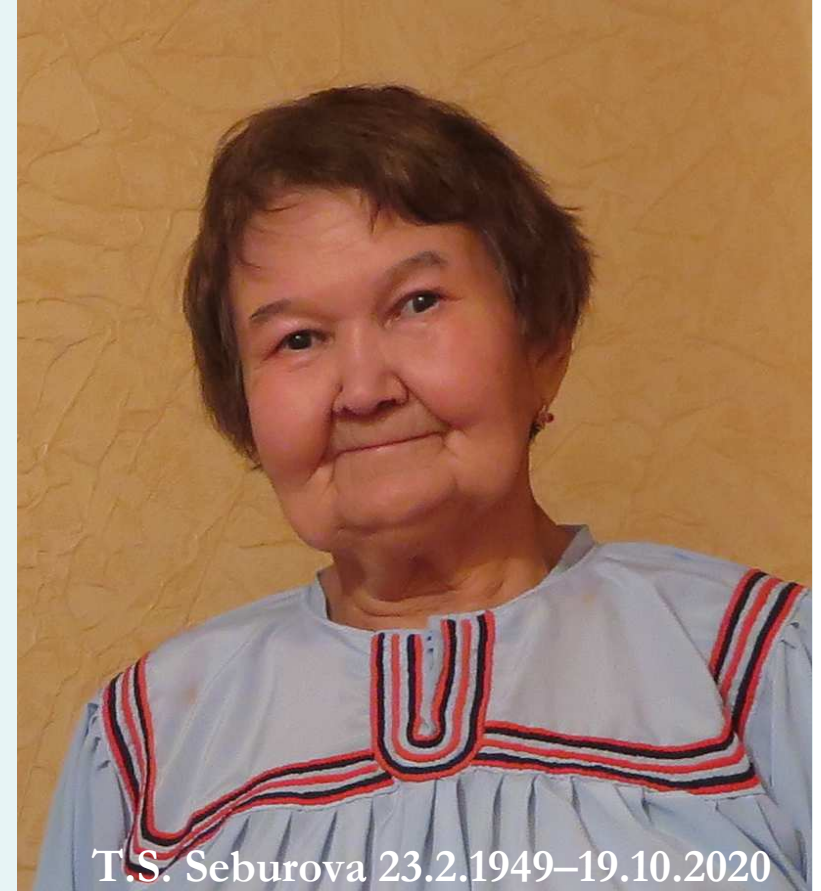


Zsófia Schön

A Yugan Khanty corpus,  
a textbook

and the locative marked agent



Hungarian Research Centre for Linguistics

Uralic Information Centre

Talk series

23/02/2022

# Outline

---

I. Introduction

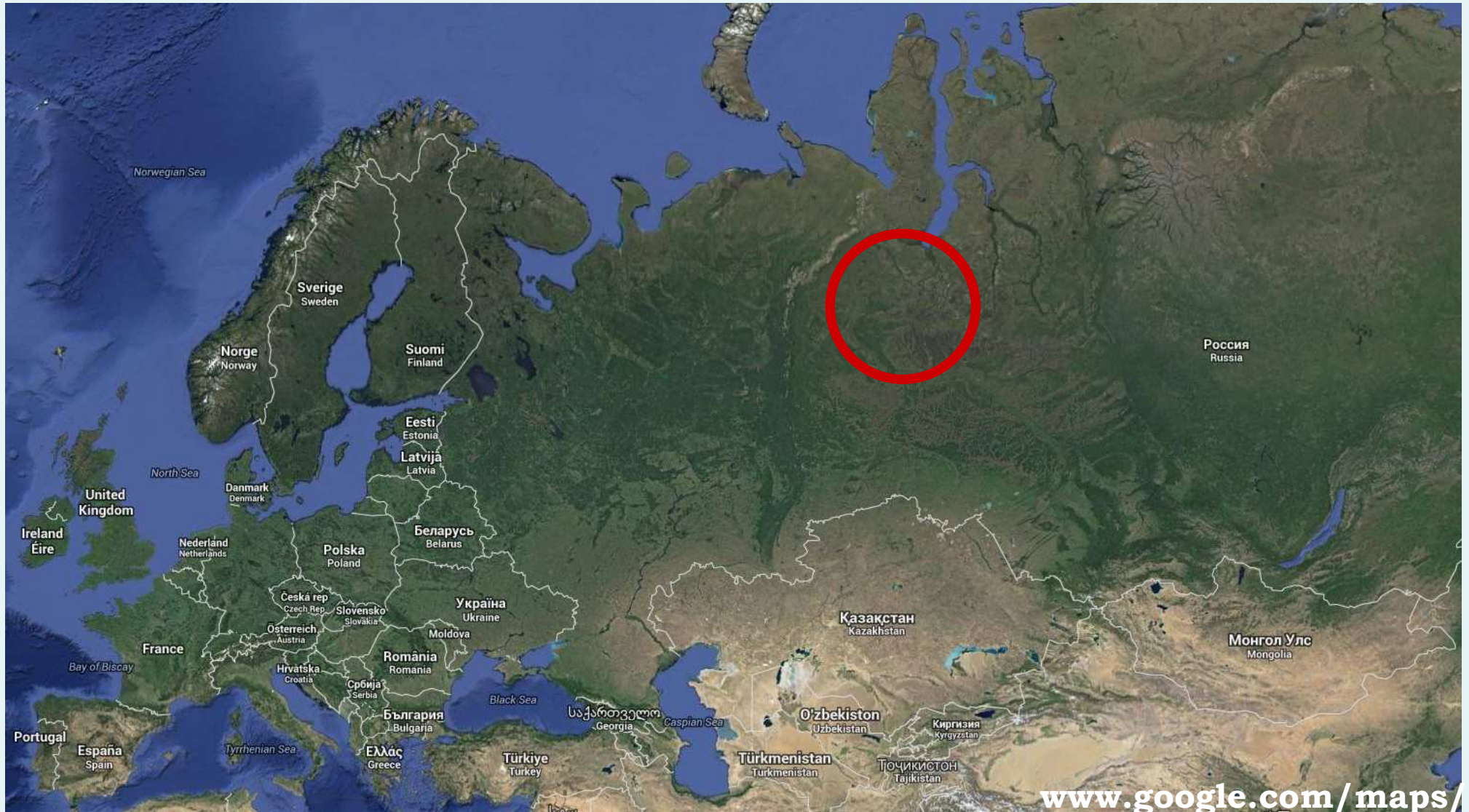
II. Yugan Khanty corpus of OUDB

III. Tales and Legends from the  
Bolshoy and Malyy Yugan rivers

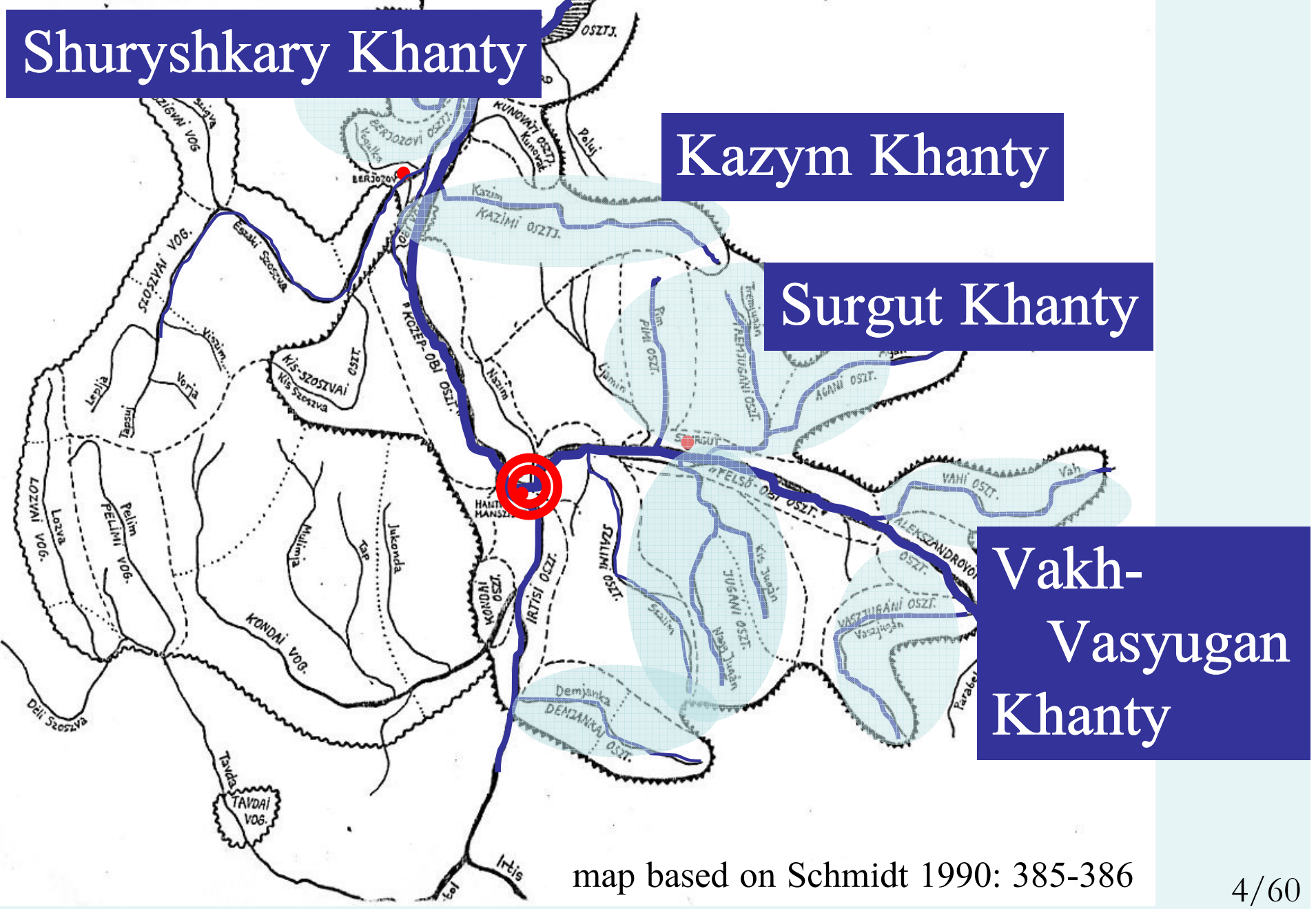
IV. Brief sketch of modern-day Surgut Khanty

V. Locative marked agent

# I.1 Introduction: Khanty

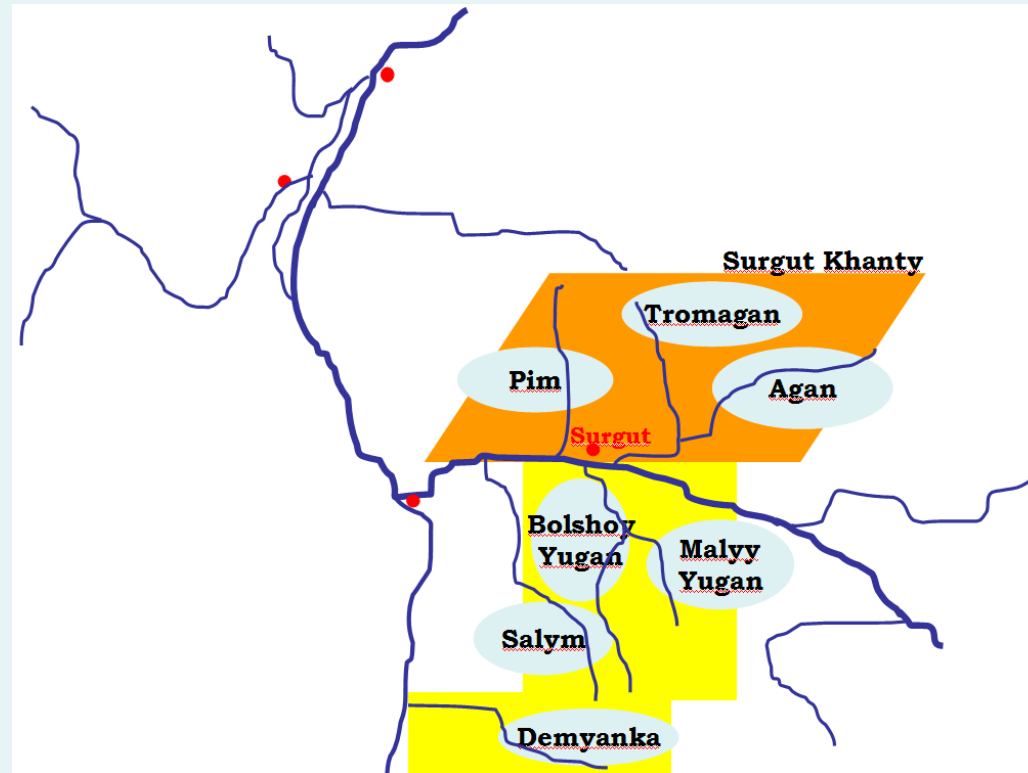


# I.2 Introduction: Khanty



map based on Schmidt 1990: 385-386

# I.3 Introduction: Surgut Khanty



- 1) **collective term** for  
Yugan Khanty  
Pim Khanty  
Tromagan Khanty  
Agan Khanty

c. 900 speakers  
c. 350 speakers  
c. 900 speakers  
c. 600 speakers

- 2) **standardized,**  
written, umbrella  
**variant**


## II.1 Yugan Khanty corpus of OUIDB (YK)

---

- OUIDB = Ob-Ugric database: analyzed text corpora and dictionaries for less described Ob-Ugric dialects
- project leader: Elena Skribnik
- 1st July 2014 – 30th June 2017
- 1–5 team members for the Yugan Khanty team  
Axel Wisiosek (LMU ITG)


<http://ouidb.gwi.uni-muenchen.de/>

# II.2 Yugan Khanty corpus of OUDB



LUDWIG-MAXIMILIANS-UNIVERSITÄT MÜNCHEN

**OB-UGRIC DATABASE**  
ANALYSED TEXT CORPORA AND DICTIONARIES  
FOR LESS DESCRIBED OB-UGRIC DIALECTS



VIENNA MUNICH

[Index](#) | [Sitemap](#) | [LMU-Homepage](#) | [Login](#)

[ENGLISH](#) | [РУССКИЙ](#) | [DEUTSCH](#)

**INTRODUCTION**

**ABOUT OUL**

**ABOUT OUDB**

**ENCYCLOPEDIC SECTION**

**LINGUISTIC SECTION**

Text Corpus

- All Corpora
- All Mansi Corpora
- All Khanty Corpora
- Northern Mansi
- Eastern Mansi
- Northern Vagilsk Mansi
- Pelym Mansi
- Middle Lozva Mansi
- Lower Lozva Mansi
- Kazym Khanty
- Surgut Khanty
- Yugan Khanty (1901)
- Yugan Khanty (2010-)
- Concordance
- Transcription, Transliteration and Orthography
- e-Dictionaries
- Grammar Sketch
- Download

**LINKS**

The **OUDB Yugan Khanty corpus (YK)** contains texts from an unpublished collection by Zsófia Schön, partly together with Lyudmila Nikolaevna Kayukova. The transcription depicts spoken language by means of a broad phonematization using IPA characters. Only words or, respectively, sentences from native speakers of Khanty are glossed and included in the lexicon.

glossed only
  audio only

annotated only

Original_Title	Dialect	English_Title	ID	Genre_Form	Genre_Content	glossed	annot.	Audio	Translation
ε j βo:jyeliyan o:piseyan (ENK)	yugan khanty (YK)	The tit and his older sister (ENK)	1533	prose (pro)	Tales (tal)	glossed	-	Audio	en dt ru
ε mp antə pw:rii (NPA)	yugan khanty (YK)	Why not to ask dog questions (NPA)	1629	prose (pro)	Tales (tal)	glossed	-	Audio	en dt ru
ε mp antə pw:rii (TMJ)	yugan khanty (YK)	Why not to ask dog questions (TMJ)	1631	mixed (mix)	Ethnographic Texts (eth)	glossed	-	Audio	en dt ru
ε mp tju:n to:nəp i:ki (TMK)	yugan khanty (YK)	Old-dog- backtendoned- man (TMK)	1514	prose (pro)	Ethnographic Texts (eth)	glossed	annot.	Audio	en dt ru
ε mp tju:n to:nəp i:mi (AIK)	yugan khanty (YK)	Old-dog- backtendoned- woman (AIK)	1515	prose (pro)	Ethnographic Texts (eth)	glossed	annot.	Audio	en dt ru
ε mp tju:n to:nəp i:mi (SPK)	yugan khanty (YK)	Old-dog- backtendoned- woman (SPK)	1518	prose (pro)	Ethnographic Texts (eth)	glossed	annot.	Audio	en dt ru
ε s βo:j pe:nə i:mit monii (AIK)	yugan khanty (YK)	The Son-in-law from the Ob and his wife's younger brother (AIK)	1615	mixed (mix)	Tales (tal)	glossed	-	Audio	en dt
ε s βo:j pe:nə məyi qo: (VIU)	yugan khanty (YK)		1617	prose (pro)	Tales (tal)	glossed	-	Audio	dt
ε ti qo:təj mo:nib qo:#:# topjipej (VIU)	yugan khanty (YK)	The fairytale hero living alone, the tawny owl (VIU)	1609	prose (pro)	Tales (tal)	glossed	-	Audio	en dt
ε ti qo:təj mo:nib qo: pe:nə jitej qontəj ot (VIU)	yugan khanty (YK)		1619	mixed (mix)	Tales (tal)	glossed	-	Audio	dt

= 56 texts

## II.3 Yugan Khanty corpus of OUDB

---

- contains 56 texts collected 2010–2016
- depicts spoken language with speech disfluency, elision, epenthesis; with subdialectal features
- non-standardized, non-normalized (agrammaticality possible)
- wide phonemic transcription made/checked/corrected by L.N. Kayukova
- with IPA symbols



# II.4 Yugan Khanty corpus of OUDb

- glossed in FLEx (56) according to the LGR
- translation into English (39), German (47) and Russian (29)

Text + Metadata	Translation	Audio + Metadata	Glossed Text					
Original Title	Dialect	Informant	Genre Form	Genre Content	ID	glossed	Audio	
i:ttən əntə nəripti (AIK)	yugan khanty (YK)	Kayukova, Aleksandra Ivanovna (Taylakova); Kayukova, Lyudmila Nikolaeвна	mixed (mix)	Tales (tal)	1538	by Schön, Zsófia	Audio	

i:ttən əntə nəripti (AIK) (*glossed version*)

[1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#) [22](#) [23](#) [24](#)  
[25](#) [26](#) [27](#) [28](#) [29](#) [30](#) [31](#) [32](#) [33](#) [34](#) [35](#) [36](#) [37](#) [38](#) [39](#) [40](#) [41](#) [42](#)

Export Mode  Audio Mode

1)

31 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

tü: i:miṇə ɐ:jmo:q noq ki:ltətəy ##  
tü: i:mi-nə ɐ:jmo:q noq ki:ltə-təy  
tü: i:mi-nə ɐ:jmo:q noq ki:ltə-ətəy  
that woman-LOC child raise\_up+[PST]-SG<3SG  
dem.dist subs-infl:n subs v-infl:v

By that woman [her] child is raised up.  
Von jener Frau wird [ihr] Kind hochgehoben.  
Та женщина [своего] ребёнка подняла.

# II.5 Yugan Khanty corpus of OUIDB

- segmentation and transcription in ELAN (53)

A)

Text + Metadata	Translation	Audio + Metadata	Glossed Text					
Original Title	Dialect	Informant	Genre Form	Genre Content	ID	glossed	Audio	
ittan ɛntə nɛrɪpti (AIK)	yugan khanty (YK)	Kayukova, Aleksandra Ivanovna (Taylakova); Kayukova, Lyudmila Nikolaeвна	mixed (mix)	Tales (tal)	1538	by Schön, Zsófia	Audio	

▶ 0:00 / 2:02 — 🔊 ⋮

**YK\_1538\_ZS\_ittenteneripti.wav** (right click and 'save as' to download)

play all  
play next sentence

AIK: əj mətə fə:tne əj ju:ɹs i:mi no əj ne: mo:qəlɪnət tu:fəstətət tʃit  
AIK: əj i:mi v:jmo:qəlɪ təjət  
AIK: a əj i:mi mo:q v:r təjət

AIK: bont fə:rə jaŋqəftə jə:yyəlɪn mətə tu:r pu:l βəʃi mənət  
AIK: znateit hi:βəft  
AIK: pə:nə təβ ɛf ... pə:n seməlɪt i:fti fəkɪntəytət  
AIK: pə:nə tu: i:miɲə əj kak ɛntə tu:fəstəy i:mi  
AIK: tu: i:miɲə v:jmo:q noq ki:ftətəy  
AIK: pə:nə pu:ɹfələ tu:nitəmtətəy

# II.6 Yugan Khanty corpus of OUIDB

- segmentation and transcription in ELAN (53)

B)

Text + Metadata Translation Audio + Metadata Glossed Text

Original Title	Dialect	Informant	Genre Form	Genre Content	ID	glossed	Audio
i:ttən əntə nəripti (AIK)	yugan khanty (YK)	Kayukova, Aleksandra Ivanovna (Taylakova); Kayukova, Lyudmila Nikolaevna	mixed (mix)	Tales (tal)	1538	by Schön, Zsófia	Audio

**i:ttən əntə nəripti (AIK) (glossed version)**

[1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#) [22](#) [23](#) [24](#)  
[25](#) [26](#) [27](#) [28](#) [29](#) [30](#) [31](#) [32](#) [33](#) [34](#) [35](#) [36](#) [37](#) [38](#) [39](#) [40](#) [41](#) [42](#)

Export Mode  Audio Mode

1)

31 ▶ HTML Export Sentence Latex Export Sentence

tʰu:	i:mine	ɛ:jmo:q	noq ki:ttətəy	##
tʰu:	i:mi-nə	ɛ:jmo:q	noq ki:ttə-təy	
tʰu:	i:mi-nə	ɛ:jmo:q	noq ki:ttə-ətəy	
that	woman-LOC	child	raise_up+[PST]-SG<3SG	
dem.dist	subs-infl:n	subs	v-infl:v	

# II.7 Yugan Khanty corpus of OUIDB

- concordance

ENGLISH | РУССКИЙ | DEUTSCH

INTRODUCTION

ABOUT OUL

ABOUT OUIDB

ENCYCLOPEDIA SECTION

LINGUISTIC SECTION

Text Corpus

**Concordance**

Transcription, Transliteration and Orthography

**Concordance**

This concordance tool provides a search function for word forms, dictionary entries (stems and suffixes) and glosses in the glossed texts of the corpus and shows the keyword in context (KWIC).

**Search Glossed Corpus**

**Instructions for use**

Use \_ for exactly one single character.  
Use \* for an unspecified number of characters.  
Use - in lemma/morpheme search for suffixes (-nə).

**exact search** **fuzzy search**

Search Corpus for  word form  all POS   in all dialects  sort by dialect  Search

Clear

**a** a: e: o: e **e**

**b** tʃ f ʃ ts

**word form**

lemma/morpheme

gloss

multiple glosses

multiple glosses left

multiple glosses right

multiple glosses exact left

multiple glosses exact right

**ə** ea **i** i: u: u: i **o** o: e: o: ɔ: oə e: eə o: **u** u: u: u: **y** y: y: y: **y** y: y: y:

**j** k kʷ kʰ **q** l l i i **m** n n: ŋ **ŋ** p r s s i j ʃ **t** t **v** β w **x** x\* **z**

Use \_ for exactly one single character.  
Use \* for an unspecified number of characters.  
Use - in lemma/morpheme search for suffixes (-nə).

Default search window span in *multiple glosses* search options for constructional collocations is sentence-wide (e.g. "go home"). With an optional third argument, the search window span can be defined (e.g. "go home 1"; the *exact* option restricts the search to the given distance instead of a search window. The *left/right* option takes the order of elements into consideration). Using wildcards and the part-of-speech restriction for the base token (first argument), a search for morphosyntactic patterns is possible, e.g. for the postpositional participle construction: "% PTCp% 1" with pos="pstp", search option="multiple glosses left".

# II.8 Yugan Khanty corpus of OUIDB

- concordance

The screenshot displays the OUIDB search interface. At the top, there are two tabs: "exact search" (selected) and "fuzzy search". Below the tabs is a search bar with the following elements: "Search Corpus for" (multiple glos), "subs", "LOC", "Yugan Khanty", "sort by dialect", and a "Search" button. A "Clear" button is also present. Below the search bar is a keyboard layout with letters in green circles, representing the Yugan Khanty alphabet. The main area shows a concordance search for the word "i min". The results are listed in a table with columns for the ID, the original text, the search term, and the translated text. The search term "i min" is highlighted in blue in the original text. The translated text is also highlighted in blue. The results are as follows:

ID	Original Text	Search Term	Translated Text
YK1503	znajet'e , mal'enkij reblonok . ji:st , a o:s'e	i min	n'obettati , pur:raf i:mine . pe:ne ketnet n'obet ...
YK1629	ni:m'at' ut'at' ur'i ent'e beta't . pe:n kuf' f'ubnem	i min	fan'ket , tu: i:ki kuf' fan'ket berent'at'at' . fan'k
YK1637	pi:rtt'ay . i:mil'inkine nu:f ... beta' ji:st'et , a	i min	i:kin ej' ket' pelak n'irimtati . pe:n toya' fakkint
YK1637	" me: taqe man'em . me: taqe man'em . "	i min	i:kin ber : " e:i mene ! tu: beta'
YK1503	. ji:st , a o:s'e i:min n'obettati , pur:raf	i mine	. pe:ne ketnet n'obet ... n'obettat'ay : " te:m
YK1523	e:j mo:qat' e:nki et'e tu:f'estate: jiy . pe:n tom	i mine	kuf' beri : " e:i tu:f'esti:t'ay , me:nk i:ki
YK1538	tu:ti : lamuf , lamuf , lamuf : ej	i mine	beri : " je: bit i:tt'en w'akk'e ent'e menti
YK1538	ef ... pe:n semelit i:fti f'akint'at'et . pe:ne tu:	i mine	, ej , kak ent'e tu:f'est'ay , i:mi .
YK1538	ej , kak ent'e tu:f'est'ay , i:mi . tu:	i mine	e:jmo:q noq ki:tt'at'ay . pe:ne pu:y'ete tu:n'it'amt'at'ay . no beta'
YK1609	. " na'j te:mit' ot'te , qu:nte ponite ! "	i mine	qu:nte ne'bartet . ot'te ont'at'ne nomaqs'at'et : " te:ne
YK1629	. i:mp'ela joyot . ort'at' entem . pe:n tu:	i mine	pur:riki : " ort'e qotti ? ort'e qotti ? "

# II.9 Yugan Khanty corpus of OUIDB

- lexicon

The screenshot shows the navigation menu on the left with categories: INTRODUCTION, ABOUT OUL, ABOUT OUIDB, ENCYCLOPEDIA SECTION, and LINGUISTIC SECTION. Under LINGUISTIC SECTION, there are links for Text Corpus, Concordance, Transcription, Transliteration and Orthography, and e-Dictionaries. The 'Corpus-based Dictionary' link is highlighted with a red box. On the right, the 'Corpus-based Dictionary' section contains two buttons: 'Open corpus-based dictionary' and 'Open reverse dictionary'. Below these are 'Instructions for use' which specify: Use \_ for exactly one single character, Use \* for an unspecified number of characters, and Use - in lemma/morpheme search for suffixes (-nə).

The search interface features five tabs: 'exact search' (green), 'fuzzy search' (yellow), 'lemma list' (orange), 'morpheme list' (purple), and 'thesaurus' (blue). Below the tabs is a search form with a dropdown menu set to 'lemma/morp', a search input field, a 'Clear' button, and two dropdown menus for 'in all dialects' and 'sort by lemma'. A dropdown menu is open, showing options: 'lemma/morpheme' (highlighted in blue) and 'sense/gloss'. Below the search form is a keyboard layout with buttons for various phonetic symbols, including vowels (a, e, i, o, u, y) and consonants (b, t, d, f, g, x, h, j, k, q, l, m, n, p, r, s, v, w, z).

# II.10 Yugan Khanty corpus of OUDb

- lexicon

exact search **fuzzy search** lemma list morpheme list thesaurus

Search Lexicon for sense/gloss  in Yugan Khanty (2010--)

sort by lemma

Clear

a a: e: o e e e: e a: æ æ: e: e ea i i: u: u i o o: e o: o: oä ø øæ op u u: u u: y y: yø y y: yø

b tʃ ʃ ʃi tsi d f g y x h j k kʷ kʰ q l li liʃ m n ni ŋ ŋ p r s si ʃ ʃi t ti v β w x xʷ z

YK **-nə** {infl:Noun}LOC {infl:Participle}LOC {infl:Postposition}LOC {infl:Pronoun}LOC {infl:Adjective}LOC

exact search **fuzzy search** lemma list morpheme list thesaurus

Search Lexicon for lemma/morp  in Yugan Khanty (2010--)

sort by lemma

Clear

a a: e: o e e e: e a: æ æ: e: e ea i i: u: u i o o: e o: o: oä ø øæ op u u: u u: y y: yø y y: yø

b tʃ ʃ ʃi tsi d f g y x h j k kʷ kʰ q l li liʃ m n ni ŋ ŋ p r s si ʃ ʃi t ti v β w x xʷ z

YK **-nə** [-in, -una, -ina, -nə:n, -jən, -n, -nə:, -ənə, -ni, -nə, -ən, -nne] {infl:Noun}LOC {infl:Participle}LOC {infl:Postposition}LOC {infl:Pronoun}LOC {inf

# II.11 Yugan Khanty corpus of OUDB

- Semi-automatic syntactic annotation tool – Reference Tracking

Text + Metadata  
  Translation  
  Audio + Metadata  
  Glossed Text

Original Title	Dialect	Informant	Genre Form	Genre Content	ID	glossed	Audio
e:mp tʃu:n ʈo:nəp i:mi (AIK)	yugan khanty (YK)	Kayukova, Aleksandra Ivanovna (Taylakova)	prose (pro)	Ethnographic Texts (eth)	1515	by Schön, Zsófia	Audio

**e:mp tʃu:n ʈo:nəp i:mi (AIK) (glossed version)**

[1](#) [2](#) [3](#) [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#) [19](#) [20](#) [21](#) [22](#) [23](#) [24](#)  
[25](#) [26](#) [27](#)

Export Mode  
  Synpra Layer  
  Referent Layer  
  Audio Mode

2)

3

jipəyne	joyotʃ
jipəy-nə	joyot-ʃ
jipəy-nə	joyət-ʃ
fright-LOC	come-PRS[3SG]
subs-infl:n	v-infl:v
<b>[locNP]</b>	<b>[finVP]</b>
ADV	PRED
LOC	
FOC	FOC

Janda – Wisioerek – Eckmann 2017

[Or else] the monster is coming.  
 [Sonst] kommt das Ungetüm.  
 [Иначе] что-то страшное придёт.

<http://oudb.gwi.uni-muenchen.de/>



# III.1 Tales and Legends

---

- Tales and Legends from the Bolshoy and Malyy Yugan rivers
- to be published by Kulturstiftung Sibirien
- series editor: Stephan Dudeck
- will contain 71 texts
- depicts written language, standardized
- orthography established/made/corrected by A.S. Pesikova and L.N. Kayukova
- with extended Cyrillic alphabet
- Russian and/or German translations

# III.2 Tales and Legends

3)

АТЫҢ ҚОТӘҢ МОҢҒ ҚӘ ПАНӘ ЙӘДӘХ ҚӘНДӘХ ӨТ (ВИУ) ID1619 A0

Әй мәта латнә вөнт өнт-йорт өнтнә атың қотәң моңғ қә вәлд. Би

вәлтаднә, әй мәта латнә тарәм пай кид. Тарәм пай кид. Өвпид ыңә

тәвәртәх. Йәдәх қәндәх өт рәт йәқәнам лүватынам вортли. Йәдәх

қәндәх өт: «Йа, мант қәнтәх қөлиңки, мант йәқә вәйа!»

3

[ Моңғ қәна ] өвпид

2

HTML Export Sentence

Latex Export Sentence

otta	t̥i	βottetnə	##	əj mət t̥e:t̥nə	t̥e:rəm	pə:j	ki:t	##
otta	t̥i	βot-t-ət-nə		əj mət t̥e:t̥nə	t̥e:rəm	pə:j	ki:t	
otta	t̥i	βo{+dial.var.-tə-əl+dial.var.-nə		əj mət̥e t̥e:t̥nə+dial.var.əl.i.var.	t̥e:rəm	pə:j	ki:t+dial.var.	
ehr	so	live-PTCP.PRS-3SG-LOC		sometime_later	strong	thunderstorm	awake+[PST.3SG]	
fil	ptcl	v-deriv:v>ptcp-infl:ptcp-infl:ptcp		adv	adj	subs	v	

Ähm, während er so lebt, irgendwann später erwachte ein starkes Gewitter.

4

HTML Export Sentence

Latex Export Sentence

o:βpit	u:t taβertəy	#
o:βpi-t	u:t taβer-təy	
o:βpi-t+dial.var.	u:t taβer+dial.var.-ətəy	
door-SG<3SG	lock_up+[PST]-SG<3SG	
subs-infl:n	v-infl:v	

Er verriegelte seine Tür.

# III.3 Tales and Legends

## 4) Вот пӕх (ЕНК) ID1635

кӕрӕнӕ, а лунккӕтам влдӕ сӕнкӕтӕ, бу тохи йӕмат ӕнтам атӕм. Бу вӕр  
 пӕтан манӕ бӕнӕ ӕнӕлтӕлдӕ». *а тӕмӕ* **Иа вӕс, бу аҗиднӕ ӕй бу ики йастӕл,**  
 мӕттӕ: «Иа, мӕттӕ, кӕтӕ вӕрли йа, вӕс, мӕттӕ? Би бӕт та сӕр ад пыта!»

234

HTML Export Sentence

Latex Export Sentence

je:	βæs	tʰe:	tʰu:	pu:	#...#	pu:rəf	#...#	e:tʃitnə	əj	tʰu:	i:ki	je:stət	#,#	mætə	#:
je:	βæs	tʰe:	tʰu:	pu:		pu:rəf		e:tʃi-t-nə	əj	tʰu:	i:ki	je:stə-t		mætə	
je:	βæs	tʰe:	tʰu:	pu:rəf+spch.disfl.var.		pu:rəf		e:ti+dial.var-ɪ+dial.var-nə	əj	tʰu:	i:ki	je:stə-ɪ+dial.var.		mætə	
well	well	[n.n.]	that	old		old		father-SG<3SG-LOC	one	that	man	say-PRS[3SG]		(s)he_says	
ptcl	ptcl	<Not Sure>	dem.dist	adj		adj		subs-infl:n-infl:n	cardnum	dem.dist	subs	v-infl:v		ptcl	

"#	je:	#-#	mætə	#-#	qoti	βerti	je:	#,#	βæs	#-#	mætə	#?#
	je:		mætə		qoti	βer-t-i	je:		βæs		mætə	
	je:		mætə		qoti	βer-ɪ+dial.var-i	je:		βæs		mætə	
well		(s)he_says		how	do-PRS-PASS.3SG	well	well		(s)he_says			
ptcl		ptcl		interrog	v-infl:v-infl:v	ptcl	ptcl		ptcl			

‘Well, well that o... old... his father says to that man, he says:

‘Well – he says – what shall we do, well?’ – he says.’

# III.4 Tales and Legends

---

- To what extent are there “edited” examples for the locative agent in active sentences in the storybook?
  - ❖ 9 added locative agents
  - ❖ 6 deleted locative agents
- How many other examples are there in my corpus?
  - ❖ 44 examples with locative agents –  
40 with active verbs, 3 with participles,  
1 with converb

# III.5 Tales and Legends

---

- What motivates the usage of the locative marked agent in active sentences have?
  - ❖ Idiolect?
  - ❖ Subdialect?
  - ❖ Influence from ritual language?
  - ❖ Verbal semantics?
  - ❖ Word Order?
  - ❖ Russian influence?
  - ❖ Information structure?

# IV.1 Brief sketch of Surgut/Yugan Khanty

---

- Finno-Ugric > Ob-Ugric
- Agglutinative
- Nominative
- SOV
- Pro-Drop
- Gender-neutral
- No article
- Complete singular-dual-plural paradigm
- Two verbal moods (active, passive)
- Two verbal tenses (present, past)
- Two verbal conjugations (subjective, objective)

## IV.2 Brief sketch of Surgut/Yugan Khanty

---

### Cases (Nouns)

Nominative

Locative

Lative

Ablative

Approximative

Translative

Instrumental

Comintative

Abessive

### Cases (Pronouns)

Nominative

*Accusative*

Locative

Lative

*Dative*

Ablative

Approximative

Translative

Instrumental

Comintative

Abessive

## IV.3 Brief sketch of Surgut/Yugan Khanty

### 5) pitʲəŋkəliyən o:pisəyən OAL ID1602

38	HTML Export Sentence	Latex Export Sentence	
nəŋ	mə:	li:kəmi	joyutʲən
nəŋ	mə:	li:k-əm-i	joyut-ʲ-ən
nəŋ	mə:	le:k-əm-i	joyət-ʲ-ən
2SG	1SG	path-SG<1SG-ABL	come-PRS-2SG
ppron	ppron	subs-infl:n-infl:n	v-infl:v-infl:v

**Du kommst meinen Weg entlang.“  
Ты по моей дороге и придёшь».**



# IV.4 Brief sketch of Surgut/Yugan Khanty

## 6) tʃe:βər pə:nə βoqi TMJ ID1648

101   HTML Export Sentence   Latex Export Sentence

pə:nə	menʲiŋə	tur:əs-yən	qatʲ-yən	ur:ʲ tʃe:βij-i:n	##
pə:nə	men-iʲ-nə	tur:əs-yən	qatʲ-yən	ur:ʲ tʃe:βij-i:n	
pə:nə	men-iʲ-nə	tur:əs-yən	qatʲ-yən	ur:ʲ tʃe:βi-iyin+dial.var.	
and	daughter-in-law-SG<3SG-LOC	moon-DU	sun-DU	hide+[PST]-PASS.3DU	
cconj	subs-infl:n-infl:n	subs-infl:n	subs-infl:n	v-infl:v	

**And his daughter-in-law hid the moon and the sun.  
Und seine Schwiegertochter versteckte Sonne und Mond.**

# V.1 Locative marked agent

## 7) tʃe:βər pə:nə βoqi AIK ID1660

90 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

βoqilɪŋkin	ənəl βəsət	n̄u:ɪ ʃomrəmtəɪ	#, #	v:j βəsət	pələkkə	n̄ɪtʰəytəytət	#! #
βoqi-lɪŋki-n	ənəl βəs-ət	n̄u:ɪ ʃomrəmt-əɪ		v:j βəs-ət	pələk-kə	n̄ɪtʰəytəy-tət	
βoqi-lɪŋki-nə	ənəl βəs-ət	n̄u:ɪtə ʃomrəmt+eli.var.-ləɪ+dial.var		v:j βəs-ət	pələk-ɣə	n̄ɪtʰəytə-ləɪ+dial.var.	
fox-DIM.PEJ-LOC	big hole-PL	tighten_together+[PST]-PL<3SG		small hole-PL	side-TRNS	tear_up+[PST]-PL<3SG	
subs-deriv:n>n-infl:n	adj subs-infl:n	v-infl:v		adj subs-infl:n	subs-infl:n	v-infl:v	

‘The poor fox pulled the big holes together,  
[and] pulled apart the small ones. [i.e. He cannot sew.]’

# V.2 Locative marked agent

## 8) tʃe:βər pɛ:nə βoqi TMJ ID1648

89 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

#“#	tʃu:	mɛ:	βi:lɛ	ju:y	ontɐ	ʃɛrɛmɛm	tɛ:tn	#,#
	tʃu:	mɛ:	βi:lɛ	ju:y	ont-ɐ	ʃɛrɛm-ɛm	tɛ:tn	
	tʃu:	mɛ:	βi:lɛ+emph.var.	ju:y	ont-ɐ	ʃɛrɛm-ɛm	ʃɛ:tnɛ+dial.var.eli.var.	
	that	1SG	in_fact	tree	interior-DLAT	stay_too_long+[PTCP.PST]-1SG	during	
	dem.dist	ppron	ptcl	subs	subs-infl:n	v-infl:ptcp	pstp	

nɛŋnɛ	βi:lɛ	kɛtʃɛynɛt	ʃɛ:yliʃɛ	##
nɛŋnɛ	βi:lɛ	kɛtʃɛy-nɛt	ʃɛ:yli-ʃɛ	
nɛŋnɛ	βi:lɛ+emph.var.	kɛtʃɛy-nɛt	ʃɛ:yli-ɛ	
2SG.LOC	in_fact	knife-COM	dig_up+[PST]-SG<2SG	
ppron	ptcl	subs-infl:n	v-infl:v	

“In fact, while I was staying too long inside the tree, you dug it up with the knife.

„Während ich mich tatsächlich zu lange im Bauminneren aufhielt, [da] hast du es mit dem Messer aufgestochen.

# V.3 Locative marked agent

- Ergativity and/or Transitivity
  - ❖ Balandin 1948
  - ❖ Honti 1971, 1984
  - ❖ Kulonen 1989, 1991
  - ❖ Gulya 1970, 1982, 1992
  - ❖ Havas 2003, 2011
  - ❖ Ruttkay-Miklián 1998, 2003
  - ❖ F. Gulyás 2017, 2018
  - ❖ Csepregi 2020, 2021

# V.4 Locative marked agent

- Is it an idiolectal phenomenon?
  - ❖ No!  
11 storytellers out of 18 use it in my Yugan Khanty corpus
- Is it a subdialectal phenomenon of Yugan Khanty?
  - ❖ No!  
Tromagan Khanty: 7 examples in Csepregi 1998, 3 in Csepregi 2011, **over 14** in my personal archive;  
Varyogan Khanty: 2 examples in Koshkareva 2006;  
Pim Khanty: 4 examples in Pesikova 2013  
etc.

# V.5 Locative marked agent

- Is it an influence from ritual language?

ANA	1961	M	MY	MY	Biling.	Langueltep
AIK	1962	F	D	BY	Monoling.	Folklore
ANB	1932	F	MY	Ugut	Monoling.	Langueltep
ENK	1968	F	BY	MY	Biling.	Folklore
LNK	1966	F	BY	Nefty.	Biling.	Langueltep
MDA	1963	F	MY	MY	Biling.	Folklore
LDK	1969	M	BY	BY	Biling.	Langueltep
NPA	1985	F	BY	BY	Biling.	Langueltep
TMJ	1942	F	BY	BY	Monoling.	Langueltep
TMK	1966	F	BY	BY	Biling.	Folklore
VIU	1962	M	BY	BY	Biling.	Langueltep

Legend: M = Male, F = Female;

MY = Malyy-Yugan, D = Demyanka, BY = Balshoy-Yugan,

Nefty. = Neftyeyugansk;

Biling. = Bilingual, Monoling. = Monolingual

# V.6 Locative marked agent

- Does it depend on verbal semantics?

❖ No(?)      40 Yugan Khanty examples:  
30 different verbs; 25 different meanings

YK **mə** {Verb} EN **give**; DE **geben**; RU **давать**; HU **ad**

YK **βɛɾ** {Verb} EN **do**; DE **machen**; RU **делать**; HU **csinál**

YK **nərtəmtə** {Verb} EN **stretch out**; DE **ausstrecken**; RU **протягивать**; HU **kinyújt**

YK **təyɪp** {Verb} EN **throw**; DE **werfen**; RU **бросать**; HU **dob** {Verb} EN **throw away**; DE **wegwerfen**; RU **отбросить**; HU **eldob**

YK **nʲu:lɛ sɔmrəmt** {Verb} EN **tighten together**; DE **zusammenziehen**; RU **стянуть**; HU **összehúz**

YK **βɛrtəy** {Verb} EN **say**; DE **sagen**; RU **говорить**; HU **mond**

YK **βɔ:y** {Verb} EN **summon**; DE **zu sich rufen**; RU **звать**; HU **odahív**

YK **joyət** {Verb} EN **come**; DE **kommen**; RU **приходить**; HU **jön**

YK **taj** {Verb} EN **have**; DE **haben**; RU **иметь**; HU **birtokol**

YK **βu:jitɛyɾəytə** {Verb} EN **see**; DE **sehen**; RU **видеть**; HU **lát**

YK **nomləmtə** {Verb} EN **think up**; DE **ausdenken**; RU **выдумывать**; HU **kigondol**

# V.7 Locative marked agent

9) ə:s βoŋ pə:nə i:miɫ monʲi AIK ID1615

164 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

tʰu:	qur	mə:n	pə	βu:jitɛyrəytem	##
tʰu:	qur	mə:n	pə	βu:jitɛyrəyt-em	
tʰu:	qor+dial.var.	mə:nə+eli.var.	pə	βu:jitɛyrəytə-em	
that	treeless_marsh	1SG.LOC	EMPH	see+[PST]-SG<1SG	
dem.dist	subs	ppron	ptcl	v-infl:v	

**I have seen that treeless marsh.**  
**Ich habe jenen baumlosen Sumpf gesehen.**



# V.8 Locative marked agent

- Does it depend on transitivity or conjugation?

	<b>Subjective Conjugation</b>	<b>Objective Conjugation</b>
<b>Transitive Verb</b>	7 Examples	29 Examples
<b>Intransitive Verb</b>	4 Examples	–

	<b>Participial</b>	<b>Converb</b>
<b>Transitive Verb</b>	2 Examples	1 Example
<b>Intransitive Verb</b>	1 Example	

# V.9 Locative marked agent

10) ki:kluβi pə:nə tɛ:s kɛnʲɛr βak kɛnʲɛr i:miyən i:kiyən VIU  
ID1646

62 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

#“#	je:	#,#	o:s	te:mi	i:milɪŋkinə	mɛ:nt	ki:t	#,#	ənət	tʰoɾɛs qo:	ki:mɛ	βɛrtɛ:	#.ʔ#
	je:		o:s	te:mi	i:mi-liŋki-nə	mɛ:nt	ki:t		ənət	tʰoɾɛs qo:	ki:m-ɐ	βɛr-tɛ:	
	je:		o:s	te:mi	i:mi-liŋki-nə	mɛ:nt	ki:t		ənət+dial.var.	tʰoɾɛs qo:	ki:m-ɐ	βɛr-tɛ:	
well		again		this_here	wife-DIM.PEJ-LOC	1SG.ACC	send+[PST.3SG]		big	merchant	possibility-DLAT	do-INF	
ptcl		ptcl		dem.prox	subs-deriv:n>n-infl:n	ppron	v		adj	subs	subs-infl:n	v-deriv:v>inf	

„Na, wieder hat mich diese arme Ehefrau geschickt, damit du uns zu großen Kaufleuten machst.“

‘Well, this poor wife [of mine] has sent me again, so that you make us rich merchants.’

# V.10 Locative marked agent

## 11) onq tʲu:tʲən̩kəliyən o:pisəyən 2. TMK ID1479

34

HTML Export Sentence

Latex Export Sentence

təβnə	jijit	#:	“#	o:s	mə:	nəjət	#–#	mətt	#–#	qotnə	ojəytətəm	#–#
təβnə	jijit			o:s	mə:	nəjət		mətt		qotnə	ojəytə-t-əm	
təβnə+dial.var.	jijit+dial.var.			o:s	mə:	nəjət		məttə+eli.var.		qotnə+dial.var.	ojəytə-t+dial.var.-em	
3SG.LOC	turn_to_smb_and_speak-PRS[3SG]		and	1SG	2SG.ACC		(s)he_says		how		find-PRS-SG<1SG	
ppron	v-infl:v		ptcl	ppron	ppron		ptcl		interrog		v-infl:v-infl:v	

He turns around and speaks: “And how will I – he says – find you – he says – how will I find your path?”

məttə	#–#	nəj	li:kən	qotnə	ojəytətəm	#?”#
məttə		nəj	li:k-ən	qotnə	ojəytə-t-əm	
məttə		nəj	le:k-ən	qotnə+dial.var.	ojəytə-t+dial.var.-em	
(s)he_says	2SG	path-SG<2SG	how		find-PRS-SG<1SG	
ptcl		ppron	subs-infl:n	interrog	v-infl:v-infl:v	

# V.11 Locative marked agent

## 12) ɐ:mp tʃu:n ʁɔ:nəp i:mi AIK ID1515

1 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

ɐj	βəsɣə	mərə	ɒ:məs	ij	ne:	##
ɐj	βəsɣə	mərə	ɒ:məs	ij	ne:	
ɐj	βəs+fr.var.	mərə	ɒ:məs	ɐj	ne:	
once	well	time	sit+[PST.3SG]	one	woman	
adv	ptcl	subs	v	cardnum	subs	

Once a woman sat [awake] for a long time.

2 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

qoβ	mar	ɐj ɒ:l	βiɛ	əntə	ɒ:məsti	##
qoβ	mar	ɐj ɒ:l	βiɛ	əntə	ɒ:məs-t-i	
qoβ	mərə+eli.var.	ɐj ɒ:l	βiɛ	əntə	ɒ:məs-ɪ+dial.var.-i	
long	time	both	in_fact	NEG	sit-PRS-PASS.3SG	
adj	subs	adv	ptcl	ptcl	v-infl:v-infl:v	

One doesn't sit [awake] for a long time.

3 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

jipəynə	joyotɪ	##
jipəy-nə	joyot-ɪ	
jipəy-nə	joyət-ɪ	
fright-LOC	come-PRS[3SG]	
subs-infl:n	v-infl:v	

[Or else] the monster is coming.

# V.12 Locative marked agent

13) ə:s βoŋ pə:nə i:miɫ mon<sup>j</sup>i AIK ID1615

52 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

mɛŋkət jɛ:yə	jɛ:stəti	qu:ntə	#, #	pə:n	mɛŋknə	joyotɫ	#, #
mɛŋkət jɛ:yə	jɛ:stə-t-i	qu:ntə		pə:n	mɛŋk-nə	joyot-ɫ	
mɛŋkət jɛ:y+ep.var.	jɛ:stə-ɫ+dial.var.-i	qu:ntə		pə:nə+eli.var.	mɛŋk-nə	joyət-ɫ	
Menks_River	say-PRS-PASS.3SG	if		then	menk-LOC	come-PRS[3SG]	
nprop	v-infl:v-infl:v	sconj		ptcl	subs-infl:n	v-infl:v	

**If one says Menks River, then the Menk comes.**  
**Wenn man Fluss der Menks sagt, dann kommt der Menk.**

# V.13 Locative marked agent

## 14) Бэртэң йах ньула вуйилдэт ТМЈ 091

<b>1.1 Word</b>	Эй	латнэ	, петэхдэм	пырнэ	Метанэ	өвпи	би	пунчи	.		
<b>Morphemes</b>	эй	лат -нэ	петэхд -эм	пырнэ	мэга -нэ	өвпи	би	пунч	-и		
<b>Lex. Entries</b>	эй <sub>1</sub>	лат <sub>1</sub> -нэ	петэхд <sub>1</sub> -м	пырнэ	мэга -нэ	өвпи	би <sub>1</sub>	пунч <sub>1</sub> + [PST.3SG]	-и <sub>1</sub>		
<b>Lex. Gloss</b>	one	time LOC	darken	PTCP.PST	after	something	LOC	door	so	open	PASS.3SG
<b>Lex. Gram. Info.</b>	cardnum	subs	n:Any	v	v>ptcp	pstp		subs	ptcl	v	v:Any

Free Once, after it got dark, something opened the door.

<b>1.2 Word</b>	Аҗида		пәҗа	вәр	.
<b>Morphemes</b>	аҗи	-д	-а	пәҗа	вәр
<b>Lex. Entries</b>	аҗи	-д <sub>2</sub>	-а <sub>2</sub>	пәҗа	вәр <sub>1</sub> + [PST.3SG]
<b>Lex. Gloss</b>	father	SG<3SG	DLAT	hello	say
<b>Lex. Gram. Info.</b>	subs	n:Any	n:Any	subs	v

Free It said hello to the father.

<b>2 Word</b>	Аңкэм	Һавмицдәл	:	« Та	,»	- тыхәл	,	- « та	Һимьян-икинә	Йөвәт	.
<b>Morphemes</b>	аңкэ	-м	Һавмиц	-әл	та	тыхәл		та	Һимьян	ики	-нә
<b>Lex. Entries</b>	аңки	-әм <sub>2</sub>	Һавмиц	-л <sub>1</sub>	та <sub>2</sub>	тыхәл		та <sub>2</sub>	Һимьян	ики	-нә
<b>Lex. Gloss</b>	mother	SG<1SG	begin to speak	PRS[3SG]	look!	(s)he says		look!	Demyanka	man	LOC
<b>Lex. Gram. Info.</b>	subs	n:Any	v	v:Any	interj	ptcl		interj	nprop	subs	n:Any
											Йөвәт
											Йөвәт
											Йөвәт <sub>1</sub> + [PST.3SG]
											come
											v

Free My mother begins to say: "Look!" – she says – "look, Uncle-Demyanka came!"

# V.14 Locative marked agent

## 15) ə:s βoŋ pə:nə i:miɫ mon<sup>j</sup>i AIK ID1615

6

HTML Export Sentence

Latex Export Sentence

a	to	əj	qo:	utʃ	#, #	əj	qo:	kə:tyən	mənhi	qu:nt	#, #
a	to	əj	qo:	utʃ		əj	qo:	kə:t-yən	mən-l-i	qu:nt	
a	to	əj	qo:	utʃ		əj	qo:	kə:t-yən	mən-l-i	qu:ntə+eli.var.	
[Ru_and]	[Ru_then]	one	man	and_suchlike		one	man	two-DU	go-PRS-PASS.3SG	if	
cconj	sconj	cardnum	subs	subs		cardnum	subs	cardnum-infl:quant	v-infl:v-infl:v	sconj	

And then one man and suchlike, when one man, when two [men] go, and when the menk comes, it is not good, it was not good.

pə:n	mənknə	joyttə	kə:	#, #	jim	əntə	#, #	jim	əntə	βoɫət	#, #
pə:n	mənkn-nə	joyt-tə	kə:		jim	əntə		jim	əntə	βoɫ-ət	
pə:nə+eli.var.	mənkn-nə	joyət-tə	kə:		jim	əntə		jim	əntə	βoɫ-ət	
and	menk-LOC	come-PTCP.PRS	when		good	NEG		good	NEG	be+[PST]-3PL	
cconj	subs-infl:n	v-deriv:v>ptcp	ptcl		adj	ptcl		adj	ptcl	v-infl:v	

# V.15 Locative marked agent

- Is it in correlation with word order?

	<b>Subjective Conjugation</b>	<b>Objective Conjugation</b>
<b>SOV</b>	5 Examples	14 Examples
<b>OSV</b>	–	2 Examples
<b>OVS</b>	–	3 Examples

	<b>Subjective Conjugation</b>	<b>Objective Conjugation</b>
<b>SV</b>	6 Examples	8 Examples
<b>VS</b>	–	2 Examples



# V.16 Locative marked agent

## 16) ə:mp əntə pʰ:rɪki NPA ID1629

18		HTML Export Sentence		Latex Export Sentence							
pə:n	kʌf	ʔəβnəm	i:mi:n	ʔəŋkət	#, #	tʰu:	i:ki	kʌf	ʔəŋkət	βerəntəyɪətəy	#. #
pə:n	kʌf	ʔəβnəm	i:mi:n	ʔəŋk-ət		tʰu:	i:ki	kʌf	ʔəŋk-ət	βerəntəy-ɪ-ətəy	
pə:nə+eli.var.	kʌf+dial.var.	ʔəβnəm	i:mi:nə	ʔəŋk-ət		tʰu:	i:ki	kʌf+dial.var.	ʔəŋk-ət	βerəntəy-ɪ-ətəy	
and	in_vain	3SG.APP	wife-LOC	sound-INSC		that	husband	in_vain	sound-INSC	do-PRS-SG<3SG	
cconj	ptcl	ppron	subs-infl:n	subs-infl:n		dem.dist	subs	ptcl	subs-infl:n	v-infl:v-infl:v	

And in vain the wife calls out for him, for that husband, in vain.  
Und umsonst ruft die Ehefrau nach ihm, nach jenem Ehemann, umsonst.  
И напрасно жена его, своего мужа, окликает, напрасно.

# V.17 Locative marked agent

## 17) jiməŋ pu:ɫnə ANB ID1658

27

HTML Export Sentence

Latex Export Sentence

t̪u:	#, #	ɫəβ	t̪u:	mənɟət̪yiftətɛlɛn	#, #	pɛ:nə	kərəɫ	toyə	nərtəm̩tətəy	#, #
t̪u:		ɫəβ	t̪u:	mənɟət̪yiftə-t-ɛl-ən		pɛ:nə	kər-əl	toyə	nərtəm̩tə-təy	
t̪u:		ɫəβ	t̪u:	mənɟət̪yiftə-tə-ɛl-nə+dial.var.		pɛ:nə	kər-l	toyə	nərtəm̩tə-ətəy	
so		3SG	so	go_and_loom-PTCP.PRS-3SG-LOC	then		leg-SG<3SG	there	stretch_out+[PST]-SG<3SG	
ptcl		ppron	ptcl	v-deriv:v>ptcp-infl:ptcp-infl:ptcp	ptcl		subs-infl:n	adv	v-infl:v	

‘So, while she left and loomed, he stretched out his leg there.’

Вот, вот когда она шла и маячила, тогда он протянул свою ногу туда.

28

HTML Export Sentence

Latex Export Sentence

t̪u:	#...#	t̪u:	toy	əlɪntəm	i:kiɲə	#, #
t̪u:		t̪u:	toy	əlɪnt-əm	i:ki-nə	
t̪u:		t̪u:	toyə+eli.var.	olɛnt+dial.var.-m	i:ki-nə	
that		that	there	lie_down-PTCP.PST	man-LOC	
dem.dist		dem.dist	adv	v-deriv:v>ptcp	subs-infl:n	

‘That... that man, who had lay down there.’

Тот... тот мужчина, который лёг туда.

# V.18 Locative marked agent

18) tʃe:βər pə:nə βoqi AIK ID1660

96	HTML Export Sentence	Latex Export Sentence
pənə:	βerətt	tʃe:βərnə #.#
pənə:	βer-ətt	tʃe:βər-nə
pənə	βer-tətt+dial.var.	tʃe:βər-nə
tendonthread+[TRNS]	do+[PST]-PL<3SG	rabbit-LOC
subs	v-infl:v	subs-infl:n

‘The rabbit turned them into tendonthread.’

# V.19 Locative marked agent

## 19) Кәрәм LNK 121

<b>1 Word</b>	Әй	мәта	датнә	
<b>Morphemes</b>	әй	мәта	дат	-нә
<b>Lex. Entries</b>	әй <sub>1</sub>	мәта	дат <sub>1</sub>	-нә
<b>Lex. Gloss</b>	one	some kind of	time	LOC
<b>Lex. Gram. Info.</b>	cardnum	ipro	subs	n:Any

мәх	өвтынә	йәнқилтә		войхәт		, тәхләң		войхәт	
мәх	өвтынә	йәнқил	-тә	войх	-әт	тәхл	-әң	войх	-әт
мәх	өвтынә	йәнқил	-тә	войәх	-әт <sub>1</sub>	тәхәл	-әң	войәх	-әт <sub>1</sub>
land	on the surface of smt	go to do smth	PTCP.PRS	animal	PL	feather	PROPR	animal	PL
subs	pstp	v	v>ptcp	subs	n:Any	subs	n>adj	subs	n:Any

<b>Төрәмнә</b>	төвә	лүваты	<b>вухдәл</b>	
төрәм -нә	төвә	лүваты	вух	-дәл
төрәм -нә	төвә	лүваты	вох+[PST]	-дәл
Torem LOC	there	3SG.DAT	summon	PL<3SG
nprop n:Any	adv	ppron	v	v:Any

**Free** Once upon a time Torum summoned the animals living on the ground and the birds to himself.

# V.20 Locative marked agent

- How is the locative marked agent expressed?

Personal Pronoun	8 Examples (1SG 2, 2SG 1, 3SG 5)
Demonstrative+Substantive	15 Examples
Substantive+Possessive Suffix	1 Example (SG<1SG)
Substantive	15 Examples
Indefinite Pronoun	1 Example

# V.21 Locative marked agent

- Homonymy 1SG Personal Pronoun

	Locative Personal Pronoun	Emphatic Personal Pronoun
1SG	mə:nə	(mə:) mə:nə
2SG	nʉŋə	(nʉŋ) nʉŋə
3SG	ʃβnə	(ʃβ) ʃβə
1DU	mi:nətemnə	mi:nmin
2DU	ni:nətinne	?
3DU	ʃi:nətinne	ʃi:n ʃi:nə, ʃi:n ʃi:nnə
1PL	məŋə	məŋ məŋə
2PL	nəŋətinne	?
3PL	ləŋə	ləŋ ləŋə

Csepregi 1998: 24-25

OUIDB YK

# V.22 Locative marked agent

## 20) βɔ:t paɣ ENK ID1635

261 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

#“#	mə:	βite	əj jə:kkən	tajtəm	neritnə	#.#
	mə:	βite	əj jə:k-kən	taj-t-əm	nerit-nə	
	mə:	βite+dial.var.	əj jə:y-yən	taj-ɪ+dial.var.-əm	nerit-nə	
	1SG	in_fact	parents-DU	have-PRS-1SG	[n.n.]-LOC	
	ppron	ptcl	subs-infl:n	v-infl:v-infl:v	subs-infl:n	

‘In fact, I have parents.’

262 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

mə:n	pi	jaq tɛ:y	tajtəm	#.ʔ#
mə:n	pi	jaq tɛ:y	taj-t-əm	
mə:nə+eli.var.	pə	jaq tɛ:yi+eli.var.	taj-ɪ+dial.var.-əm	
1SG.LOC	EMPH	homeland	have-PRS-1SG	
ppron	ptcl	subs	v-infl:v-infl:v	

‘I do have a homeland.’ // ‘I have a homeland myself too.’

# V.23 Locative marked agent

- Is the object expressed in the active sentence with locative marked agent?

	<b>Subjective Conjugation</b>	<b>Objective Conjugation</b>
<b>Lexically Overt Object</b>	5 Examples	–
<b>Lexically+Grammatically Overt Object</b>	–	19 Examples
<b>Grammatically Overt Object</b>	–	10 Examples
<b>No Object</b>	6 Examples	–



# V.24 Locative marked agent

21) i:mi qv:ʎəy pə:nə nə:rkəs ju:qqəŋ i:miyən i:kiyən VIU  
ID1644

14 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

əj tɛ:tne	noməqsəyət	#: #	o:s	i:məmne	otəŋ	#: #	otə	#: #	tʰe:m
əj tɛ:tne	noməqsəyət-t		o:s	i:mɛ-m-nə	otəŋ		otə		tʰe:m
əj tɛ:tne+dial.var.	noməqsəyət-ʃ+dial.var.		o:s	i:mi-əm-nə	oʎəŋ+dial.var.		otə		te:m+spch.disfl.var.
one_day	think-PRS[3SG]		lo_and_behold!	aunty-SG<1SG-LOC	whether		ehr		this
adv	v-infl:v		ptcl	subs-infl:n-infl:n	ptcl		fil		dem.prox

**One day he thinks: lo and behold! my aunty, ehr, why doesn't she allow me to go to the back side of this house?**  
**Eines Tages denkt er: warum eigentlich erlaubt mir meine Tante wohl, ähm, nicht zur hinteren Seite dieses Hauses zu gehen?**

qv:t	potʃəŋ	peləknəm	məβət	ənt	əsət	#?#
qv:t	potʃ-əŋ	pelək-nəm	məβət	ənt	əsət-t	
qv:t	potʃ-əŋ	pelək-nəm	məβət	əntə+eli.var.	əsət+dial.var.-ʃ+dial.var.	
house	back-PROPR	side-APP	why	NEG	allow-PRS[3SG]	
subs	subs-deriv:n>adj	subs-infl:n	interrog	ptcl	v-infl:v	

# V.25 Locative marked agent

- How is the lexically overt object expressed?

	<b>Lexically Overt Object</b>	<b>Lexically+Grammatically Overt Object</b>
<b>PPron</b>	2 Examples	–
<b>Dem</b>	–	1 Example
<b>Dem+POSS</b>	–	1 Example (PL<3SG)
<b>Subs</b>	2 Examples	2 Examples
<b>Subs+POSS</b>	1 Example (SG<3SG)	6 Examples (1 PL<1SG; 1 DU<3SG; 4 SG<3SG)
<b>Adj+Subs</b>	–	1 Example
<b>Ptcp+Subs</b>	–	1 Example
<b>Dem+Subs</b>	–	3 Examples
<b>Dem+Subs+POSS</b>	–	3 Examples (SG<3SG)
<b>Dem+Adj+Subs+POSS</b>	–	1 Example (SG<3SG)

# V.26 Locative marked agent

22) nə:nk ju:yti qə:təp qor VIU ID1627

35 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

tam	t̪u:	t̪i:	jimpəʃi ot̪ə	tam	mən̪ət	qot̪ə	ən̪tə	βert	#!#
tam	t̪u:	t̪i:	jimpəʃi ot-nə	tam	mən̪ət	qot̪ə	ən̪tə	βer-t	
tam	t̪u:	t̪i+fr.var.	jimpəʃ ot+ep.var.-nə	tam	mən̪ət	qoti	ən̪tə	βer-ɪ+dial.var.	
then	that	this	poor_little_soul-LOC	then	1PL.ACC	how	NEG	do-PRS[3SG]	
adv	dem.dist	dem.prox	subs-infl:n	adv	ppron	interrog	ptcl	v-infl:v	

**Then this poor little soul will by the end hurt us!**  
**Diese arme Seele wird uns dann noch etwas antun!**

# V.27 Locative marked agent

---

- Does it depend on information structure?
  - topic switch contexts
  - returning topic
  - topic continuity
  - brand new topic
  - emphasis on referent

# V.28 Locative marked agent

## 23) v:tiʃ qv:təŋ mɔ:nʲtʲ qo:##, # tʲopjipəy VIU ID1609

17 əj ʎə:tne+dial.var. otte əj βv:tʃ-ə joyət [PST.3SG]  
 one\_day ehr one town-DLAT come+[PST.3SG]  
**one day ehr, he came to a town.**

18 tʲu: βv:tʃ-nə v:rjɛʃ+dial.var.-ʃ+dial.var.-ətəy te:mi otte torəm qv:n+dial.var. otte ɛβi tɔj-ʃ+dial.var.  
 that town-LOC outline-PRS-SG<3SG it\_comes\_to\_light ehr tsar ehr daughter have-PRS[3SG]  
**In that town he looks around: It comes to light ehr, that the tsar ehr has a daughter.**

19 ont-ʃ+dial.var.-nə noməqəyɛʃ+dial.var. mɛ: otte tʲi torəm qv:n+dial.var. ɛβi βi-ʃ+dial.var.-əm ser  
 in-3SG-LOC think-PRS[3SG] 1SG ehr this tsar daughter take-PRS-1SG now\_then!  
**He thinks to himself: "I ehr will now take this tsar's daughter!"**

20 pɛ:nə+eli.var. otte 21 pu:t v:təŋ βv:tʃ v:təŋ oyt i:mi:n i:ki:n-ə toyə tɔŋ [PST.3SG]  
 and ehr pu:ʃ+dial.var. v:təŋ+dial.var. βv:tʃ v:təŋ+dial.var. oyt i:mi i:ki-ə toyə ʃtɔŋ+dial.var.  
**And ehr.** village end town end [speech\_disfluency] wife+DU husband+DU-DLAT there step\_in+[PST.3SG]  
**To the wife and the husband ogt... from the end of the village, from the end of the town, there he stepped in.**

22 pu:riɛyət #: "# tʲi torəm #...# torəm qv:nə otte tʲi ɛβit otəŋ otte ## mətəy #, # ɛntə  
 pu:ri-t-əyət tʲi torəm torəm qv:n-nə otte tʲi ɛβi-t otəŋ otte mə-t-təy ɛntə  
 pu:ri-ʃ+dial.var.-əyɛʃ+dial.var. tʲi torəm qv:n+spch.disfl.var. torəm qv:n-nə otte tʲi ɛβi-ʃ+dial.var. otəŋ+dial.var. otte mə-ʃ+dial.var.-ətəy ɛntə  
 ask-PRS-DU<3SG this tsar tsar-LOC ehr this daughter-SG<3SG whether ehr give-PRS-SG<3SG NEG  
 v-infl:v-infl:v dem.prox subs subs-infl:n fil dem.prox subs-infl:n ptcl fil v-infl:v-infl:v ptcl

He asks them: "This tsa... tsar ehr whether this daughter ehr, would he give her, or not?"

# V.29 Locative marked agent

## 24) jiməŋ pu:ɫnə ENK ID1503

42 pə:nə+eli.var. tʰu: qo: tot oɪ+dial.var.-ɪ+dial.var.  
and that man there lie-PRS[3SG]

And that man lies there.

43 pə:nə+eli.var. kər-ɪ+dial.var. pə:nə+eli.var. ubral  
and leg-SG<3SG then [Ru\_remove PST.M]

And then he removed his legs.

44 kər-ɪ+dial.var. i:ɬə tu:+dial.var.-ətəy  
leg-SG<3SG remove+[PST]-SG<3SG

He removed his legs.

45 tʰu: i:mi mən  
that old\_woman go+[PST.3SG]

And that woman left.

46 pə:nə+eli.var. tom qo:t-ə janqɪɪ+dial.var. pə:nə otə ɬi:tot+dial.var. βi  
and neighbouring\_house-DLAT go\_to\_do\_smth+[PST.3SG] and ehr food fake-[PST.3SG]

And she went to the neighbouring house and ehr took food.

47 pə:nə+eli.var. pi:ɾinəm lu:pɾətətə  
and back limp-[PST.3SG]

And she limped back.

48 HTML Export Sentence Latex Export Sentence

pi:ɾinəm	lu:pɾətətəy	pə:n	tʰu: ne:nə	#...#	tʰu: qo:nə	pə:nə	kərət	i:tə nərətəy	##
pi:ɾinəm	lu:pɾətətəy	pə:n	tʰu: ne:-nə		tʰu: qo:-nə	pə:nə	kər-ət	i:tə nərətəy	
pi:ɾinəm	lu:pɾətətə	pə:nə+eli.var.	tʰu: ne:-nə		tʰu: qo:-nə	pə:nə	kər-ɪ+dial.var.	i:ɬə nərət+dial.var.	
back	limp+[PST.3SG]	and	that woman-LOC		that man-LOC	then	leg-SG<3SG	stretch+[PST.3SG]	
adv	v	cconj	dem.dist subs-infl:n		dem.dist subs-infl:n	ptcl	subs-infl:n	v	

She limped back and by that woman... then that man had stretched his legs.

Sie humpelte zurück und von jener Frau... dann hatte jener Mann seine Beine ausgestreckt.

Обратно заковыляла, а та женщина... тот мужчина свои ноги вытянул.

# V.30 Locative marked agent

## 25) e:mp tʃu:n ʃo:nəp i:mi AIK ID1515

1

ej	βəsyə	marə	v:məs	ij	ne:	##
ej	βəsyə	marə	v:məs	ij	ne:	
ej	βəs+fr.var.	marə	v:məs	əj	ne:	
once	well	time	sit+[PST.3SG]	one	woman	
adv	ptcl	subs	v	cardnum	subs	
<b>[advP]</b>	<b>[PTCL]</b>	<b>[NP]</b>	<b>[finVP]</b>	<b>[</b>	<b>NP]</b>	
ADV	PAR	ADV	PRED	S	AG	
TIME	DEG	TIME		FRAME		
FRAME	FRAME	FRAME	FRAME	1		
				one	woman	

Once a woman sat [awake] for a long time.

2

qoβ	mar	əj v:i	βile	əntə	v:məsti	##
qoβ	mar	əj v:i	βile	əntə	v:məs-ti	
qoβ	marə+eli.var.	əj v:i	βile	əntə	v:məs-ti-dial.var.-i	
long	time	both	in_fact	NEG	sit-PRS PASS.3SG	
adj	subs	adv	ptcl	ptcl	v-infl:v infl:v	
<b>[</b>	<b>NP]</b>	<b>[advP]</b>	<b>[PTCL]</b>	<b>[</b>	<b>passVP]</b>	
ADV	ADV	PAR	PRED			
TIME		DEG				
FOC	FOC	DISC		FOC		

3

jipeyne	joyotl	##
jipey-ne	joyot-l	
jipey-ne	joyet-l	
fright-LOC	come-PRS[3SG]	
subs-infl:n	v-infl:v	
<b>[locNP]</b>	<b>[finVP]</b>	
ADV	PRED	
LOC		
FOC	FOC	

One doesn't sit [awake] for a long time.

[Or else] the monster is coming.

# V.31 Locative marked agent

---

- **Similarities** to locative marked agent in the Surgut Khanty data of **Sosa (2017, 2018)**
  - ❖ Overt and animate locative marked agent
  - ❖ Locative marked agents with intransitive verbs
  - ❖ Topic continuity, topic switch
- **Differences** to locative marked agent in the Surgut Khanty data of **Sosa (2017, 2018)**
  - ❖ Locative marked agent expressed with substantive
  - ❖ Locative marked agent in focus position
  - ❖ Object lexically and grammatically overt



# V.32 Locative marked agent

---

- **Similarities** to locative marked agent in the Vakh-Vasyugan Dialect (**Filchenko 2006**)
  - ❖ Overt and animate locative marked agent
  - ❖ Object, if present, is an identifiable NP
- **Differences** to locative marked agent in the Vakh-Vasyugan Dialect (**Filchenko 2006**)
  - ❖ Verb mainly transitive in my data
  - ❖ Locative marked agent expressed with substantive

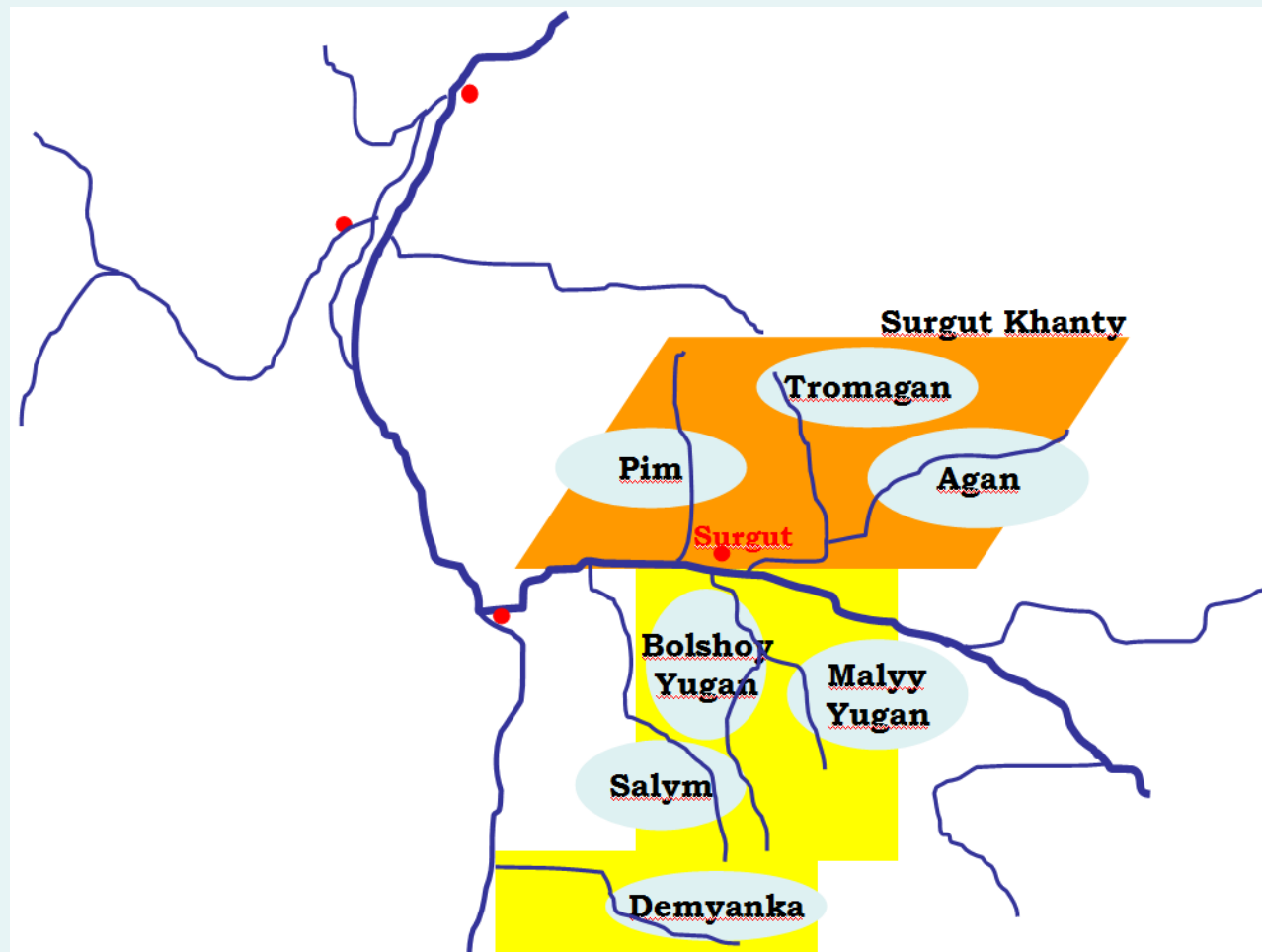
# V.33 Locative marked agent

---

- **Similarities** to locative marked agent in the Vakh-Vasyugan Dialect (**Csepregi 2020, 2021**)
  - ❖ Subjective and objective conjugation
  - ❖ Reoccurring agent
  - ❖ Locative marked agent appears in consecutive sentences
- **Differences** to locative marked agent in the Vakh-Vasyugan Dialect (**Csepregi 2020, 2021**)
  - ❖ No stylistic or rhetorical device
  - ❖ Intransitive verbs occur

# V.34 Locative marked agent

- Influence of Tundra Nenets? (Sosa-Virtanen 2018)



*pe:sipe* βotitəy!

